YALE

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

Moufles à flasque ouvrante

Kloben

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Allemagne

© 2014 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Table des Matières

Introduction **25**
Utilisation correcte **25**
Utilisation incorrecte **26**
Montage **28**
Inspection Avant Mise En Service **29**
Inspection Avant De Commencer A Travailler **29**
Emploi **30**
Inspection, service et réparation **30**
Transport, Stockage, Mise Hors Service et destruction **32**

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été construits conformément aux normes techniques de pointe et généralement reconnues. Néanmoins, une utilisation incorrecte des produits peuvent engendrer un accident grave ou fatal de l'utilisateur ou un tiers ou encore des dommages pour le palan ou d'autres biens.
La société propriétaire est chargée de la formation appropriée et professionnelle des opérateurs. À cette fin, tous les opérateurs doivent lire ces instructions d'utilisation soigneusement avant l'utilisation initiale. Ces instructions visent à familiariser l'opérateur avec le produit et lui permettre de l'utiliser dans toute la mesure de ses capacités. Le manuel d'instructions contient des renseignements importants sur la façon d'utiliser le produit d'une manière sûre, économique et correcte. Agir conformément à ces instructions aide à éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et les périodes d'indisponibilité et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Le manuel d'instruction doit toujours être disponible à l'endroit où le produit est utilisé. Mis à part le mode d' emploi et les règles de prévention des accidents valables pour le pays et la zone où le produit est utilisé, le règlement communément reconnu pour un travail professionnel et sûr doit également être respecté. Le personnel responsable de l'utilisation, de l'entretien ou des réparations du produit doit lire, comprendre et suivre le manuel d'instructions. Les mesures de protection indiquées ne fourniront la sécurité nécessaire que si le produit est utilisé correctement, installé et entretenu conformément aux instructions. La société propriétaire s'engage à assurer un fonctionnement sûr et sans problème du produit.

UTILISATION CORRECTE

Le dispositif de levage est utilisé pour fournir un point d'accroche rapide, le renvoi d'un câble, ou quand plusieurs poulies sont utilisées, la création d'un système de poulies.
Toute utilisation différente ou hors des limites est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH n'acceptera aucune responsabilité pour les dommages résultant de cette utilisation. Le risque est seulement pris par l'utilisateur ou la société propriétaire.
La capacité de charge indiquée sur l'appareil est la charge maximum utile (CMU) qui peut-être maniée. De plus la capacité de charge prend en compte les poulies de renvoi et les points d'ancrage individuels.
L'utilisation et l'entretien du câble utilisé doit être réalisé sur la base de la norme DIN 15020 partie 2.
La sélection et le calcul de la structure de support appropriée sont la responsabilité de la société propriétaire.
Le point d'ancrage ainsi que la structure support doivent être dimensionnés en fonction des charges maximum envisagées (poids mort + capacité de charge).
Le palan doit être positionné entre le point d'ancrage au bati et la charge de telle manière qu'il puisse s'aligner librement entre les brins entrants et sortants.
L'utilisateur doit s'assurer que le palan est suspendu d'une manière qui assure un fonctionnement sans danger pour lui-même ou pour d'autres membres du personnel du palan lui-même, des éléments de suspension ou de la charge.
L'utilisateur ne peut commencer à déplacer la charge qu'après l'avoir attaché correctement, et qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de danger.

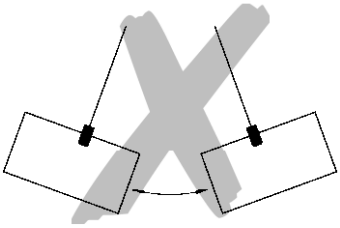
© 2014 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Personne ne doit se trouver ou passer sous une charge suspendue.

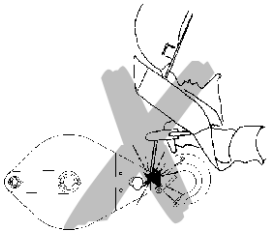
Une charge levée ou fixée ne doit pas être laissé sans surveillance ou rester levée ou fixée pour une longue période.
Le palan peut être utilisé dans une température ambiante entre -10 ° et + 50 °C. Consulter le fabricant dans le cas de conditions de travail extrêmes.
Avant l'installation du palan dans des atmosphères particulières (forte humidité, salée, caustique, alcaline) ou de la manutention de marchandises dangereuses (p. ex. fondus composés, matières radioactives), consulter le fabricant pour obtenir des conseils.
Les retours de câbles ne doivent être effectués que via des poulies fonctionelles et correctement dimensionées (poulies de retour).
Quand des crochets, des élingues câbles ou chaîne sont utilisés, s'assurer qu'ils sont correctement dimensionés.
Pour accrocher une charge, seuls des accessoires de levage approuvés et certifiés doivent être utilisés.
L'utilisation correcte implique la conformité avec le mode d'emploi et les instructions d'entretien.
En cas de défauts fonctionnels ou bruit de fonctionnement anormal, cesser d'utiliser le palan immédiatement.

UTILISATION INCORRECTE

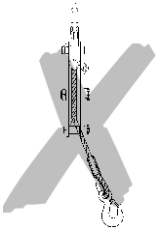
(Liste incomplète)
Ne pas dépasser la capacité de charge nominale (CMU) de l'appareil.
Ne pas permettre à la charge de tomber alors que le câble est détendu, danger de rupture de câble!
L'accessoire de levage ne doit être mis en œuvre qu'avec des câbles dont le diamètre correspond aux informations portées sur la plaque d'identitification.
Il est interdit d'enlever ou de couvrir les étiquettes (par exemple par des auto-collants), les étiquettes d'avertissement ou la plaque d'identification.
Lors du transport d'une charge s'assurer que celle-ci ne balance pas ou qu'elle n'entre pas en contact avec d'autres objets.



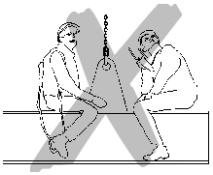
La charge ne doit pas être déplacée dans des zones qui ne sont pas visibles par l'opérateur. Si nécessaire, il doit se faire assister.
Il est strictement interdit de faire des soudures sur l'appareil. L'appareil ne doit jamais être utilisée comme connection à la terre durant le soudage.



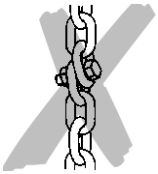
Il est interdit d'appliquer des forces latérales sur le carter et/ou le crochet de charge.



Un appareil modifie sans avoir consulté le fabricant ne doit pas être utilisé.
Il est interdit d'utiliser le moyen d'ancrage pour effectuer du transport de personnes.



Ne pas faire de nœuds avec le câble, ne pas rallonger ou raccourcir le câble en utilisant des vis, serre câble ou similaire (Fig. 7). Les câbles ne doivent pas être réparés.



© 2014 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Retirer le linguet de sécurité du crochet est interdit.

Ne jamais attacher la charge sur la pointe du crochet. L'accessoire de levage doit toujours être positionné dans le fond du crochet.

La charge ne doit pas pouvoir tourner autour de son axe car le câble et le crochet de charge de l'appareil n'ont pas été développés pour des charges tournantes. Si la charge doit tourner lors du cycle normal de travail, un émerillon doit être mis en place ou le constructeur doit être consulté. Le câble ne doit jamais être vrillé car cela risque d'entrainer des dysfonctionnements de l'appareil et d'endommager le câble.
S'assurer que le crochet sécurise le verrouillage de la plaque latérale mobile.
En cas d'utilisation de câble, s'assurer de leur bon dimensionement. Les principes de la DIN 15020 doivent être respectés.
Seule une charge unitaire individuelle peut être suspendue à l'accesoire de levage.
Ne pas s'approcher de pièces mobiles.
Ne jamais laisser tomber l'appareil de grande hauteur. Toujours le placer correctement sur le sol.
L'appareil ne doit pas être utilisé en atmosphère potentiellement explosive.

MONTAGE

Inspection du point d'ancrage
Le point d'ancrage du palan doit être sélectionné de telle manière que la structure de support fournisse une stabilité suffisante et que les forces prévues puissent être absorbés en toute sécurité.

L'appareil doit pouvoir s'aligner librement sous charge afin d'éviter une charge supplémentaire inacceptable
La sélection et le calcul de la structure de support appropriée sont sous la responsabilité de la société propriétaire.

ATTENTION: quand le palan est utilisé avec des poulies de retour (p.e. en cas de mouflage), la charge sur la strucuture support peut se trouver multipliée !

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

Avant la première mise en service, avant d'être mise en opération et après des modifications substantielles, le produit, y compris la structure de support doit être inspecté par une personne compétente *. L'inspection se compose principalement d'une inspection visuelle et une vérification de fonctionnement. Ces inspections ont pour but d'établir que le palan est en bon état, a été mis en place correctement, qu'il est prêt pour l'emploi et que les défauts ou dommages sont découverts et, si besoin, éliminés.
* Une personne compétente peut être par exemple, un ingénieur maintenance du fabricant ou du fournisseur. Toutefois, la société peut décider d'atribuer la réalisation des contrôles à son propre personnel professionnel entrainé et formé.

ATTENTION: toujours porter des gants de sécurité pour la manipulation de câbles métalliques.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Avant de commencer à travailler inspecter l'appareil y compris les accessoires l'équipement et la structure de support pour des défauts visuels, p. ex. des déformations, fissures superficielles, marques d'usure et la corrosion. En outre également tester le frein et vérifiez que le palan et la charge sont correctement attachés.

Inspection du point de fixation
Le point de fixation du palan doit être sélectionné de telle manière que la structure support fournisse une stabilité suffisante et que les forces prévues puissent être absorbés en toute sécurité.
L'appareil doit s'aligner librement sous charge afin d'éviter une charge supplémentaire inacceptable
La sélection et le calcul de la structure de support appropriée relève de la responsabilité de la société utilisatrice.

ATTENTION: quand le palan est utilisé avec des poulies de renvoi (p.e. en cas de mouflage), la charge sur la structure support peut se trouver démultipliée !

Inspection du câble

ATTENTION: toujours porter des gants de protection pour manipuler les cables.

© 2014 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Vérifier le câble pour tout défaut extérieur, déformation, pliure, fils ou brins brisés, écrasements, détoronage, rouille, trace de surchauffe ou traces de forte usure des extrémités de câble. Un câble endommagé peut entrainer un dysfonctionement de l'appareil de traction du câble. Des blessures peuvent être provoquées par des câbles effilochés ou cassés. Si un dommage léger (ne nécessitant pas le changement du câble) est détecté, il faut augmenter la fréquence de contrôle.

inspection du crochet
Le crochet de charge doit être vérifié pour des fissures, des déformations, des dommages et des marques de corrosion. Le linguet de sécurité doit être complètement opérationnel et fonctionner librement.

Essai fonctionnel.
Avant de commencer l'utilisation, contrôler que le mecanisme d'entrainement du câble fonctionne correctement à vide.

EMPLOI

Installation, service, emploi
Les opérateurs chargés de l'installation, du service ou de l'emploi du palan doivent avoir eu une formation appropriée et être compétents. Ces opérateurs doivent être spécifiquement nommé par la société et doivent être familiers avec tous les règlements de sécurité existants dans le pays d'utilisation.

Insertion du câble
Avant l'insertion d'un nouveau câble, s'assurer que le diamêtre du câble est compatible avec la poulie. Tourner le crochet de la moufle de 90° afin que le système de blocage coincide avec l'ouverture dans la flasque mobile, et que celle-ci puisse s'ouvrir. Après mise en place du câble, refermer la flasque mobile et remettre le crochet en place en le tournant de nouveau afin de bloquer la flasque mobile.

INSPECTION, SERVICE ET RÉPARATION

En accord avec les règlements nationaux et internationaux pour la prévention des accidents et de la sécurité, les accessoires de levage doivent être inspectés:
• conformément à l'évaluation des risques de l'entreprise propriétaire
• avant l'emploi initial
• avant que l'appareil soit remis en service après un arrêt d'utilisation
• après de substantielles modifications
• par ailleurs, au moins une fois par an, par une personne compétente.

ATTENTION : Les conditions réelles d'emploi (par exemple, l'emploi dans les installations de galvanisation) peuvent rendre nécessaire de plus courts intervalles d'inspection.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par une societé spécialisée qui utilise des pièces de rechange originales Yale. L'inspection (principalement constituée d'une inspection visuelle et une vérification de la fonction) doit déterminer que tous les dispositifs de sécurité sont complets et opérationnels tout comme l'appareil, les accessoires de suspension et de la structure de support (dommages, usure, corrosion ou tout autres altérations).
La mise en service et les inspections périodiques doivent être documentés (par exemple dans le carnet de maintenance).

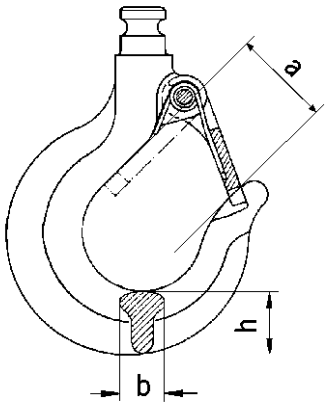
Si nécessaire, les résultats des inspections et des réparation peuvent être vérfiés. Si le palan (Capacité à partir de 1 t) est monté sur un chariot et si le palan est utilisé pour déplacer une charge dans une ou plusieurs directions, l'installation est considéré comme un pont et si besoin des inspections supplémentaires doivent être effectuées.
Les dégâts de peinture doivent être retouchés afin d'éviter la corrosion. Tous les joints et les surfaces de glissement doivent être légèrement graissés. Si l´appareil est très sale, il faut le nettoyer.
L'appareil doit être soumis à une révision générale au moins une fois tous les 10 ans.
En particulier, vérifier les dimensions du câble et du crochet de suspension.

ATTENTION : Après avoir remplacé des composants, une inspection par une personne compétente est nécessaire !

Inspection du câble
Pour la maintenance et le contrôle des câbles, se référer à la DIN 15020, feuille 2 " Appareils de levage, principes de base pour éléments d'entraînement et de mouflage des câbles, surveillance en service" et les reglementations et normes internationales en vigueur dans le pays d'utilisation .

Maintenance du câble
De manière quotidienne, nettoyer le câble sur toute sa longueur des pollutions grossières (inclus le câble dans le palan ou dans le moufle) puis le lubrifier légèrement afin d'éviter toute corrosion.

inspection du crochet de charge
Inspecter le crochet pour toute déformation, dommage, fissure de surface, usure et signes de corrosion, au moins une fois par an. Les conditions d'emploi peuvent également induire des intervalles d'inspection plus fréquents.
Les crochets qui ne satisfont pas à toutes les exigences doivent être remplacés immédiatement. Il n'est pas permis de faire des soudures sur les crochets, par exemple pour compenser l'usure ou des dommages. Les crochets de suspension et / ou de charge doivent être remplacés lorsque le crochet s'est ouvert de plus de 10 % ou lorsque les dimensions nominales ont diminués de 5 % à cause de l'usure. Les dimensions nominales et les limites d'usure se trouvent dans le tableau 3. Si la limite de l'une des valeurs est atteinte, la composant doit être remplacé.



© 2014 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Hakenmaße / Hook dimensions

Drahtseilkloben / Pulley blocks			**1000**	**2000**	**3200**	**6400**
Hakenöffnungsmaß / Hook opening	$a_{nom.}$	[mm]	23,0	27,0	31,0	42,0
Hakenöffnungsmaß / Hook opening	$a_{max.}$	[mm]	25,3	29,7	34,1	46,2
Maß Hakenbreite / Hook width	$b_{nom.}$	[mm]	17,0	24,0	28,0	35,0
Maß Hakenbreite / Hook width	$b_{min.}$	[mm]	16,2	22,8	26,6	33,3
Maß Hakendicke / Hook height	$h_{nom.}$	[mm]	23,0	30,0	40,0	47,0
Maß Hakendicke / Hook height	$h_{min.}$	[mm]	21,9	28,5	38,0	44,7

Tab. 2

Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes autorisés qui utilisent des pièces de rechange originales Yale.
Après que des réparations ont été effectuées et après de longues périodes sans utilisation, le palan doit être inspecté avant qu'il soit mis de nouveau en service.

Les inspections doivent être initiées par la société proprietaire.

TRANSPORT, STOCKAGE, MISE HORS SERVICE ET DESTRUCTION.

Observer les points suivants pour le transport de l'appareil:
• ne pas laisser tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser soigneusement.

Retirer la câble de l'appareil.
• Utilisez un moyen transport approprié. Celui-ci dépend des conditions locales.

Observer les instructions suivantes pour le stockage ou la mise temporaire hors service:
• Stocker l'unité dans un endroit propre et sec.
• Protéger l'appareil incl. tous les accessoires contre la contamination, l'humidité et les dommages avec une couverture convenable.

• Protéger les crochets contre la corrosion.
• Si l'appareil doit être utilisé après avoir été mis hors service, il doit d'abord être inspecté par une personne compétente.

Élimination
Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les parties de l'appareil en conformité avec les règlements juridiques.

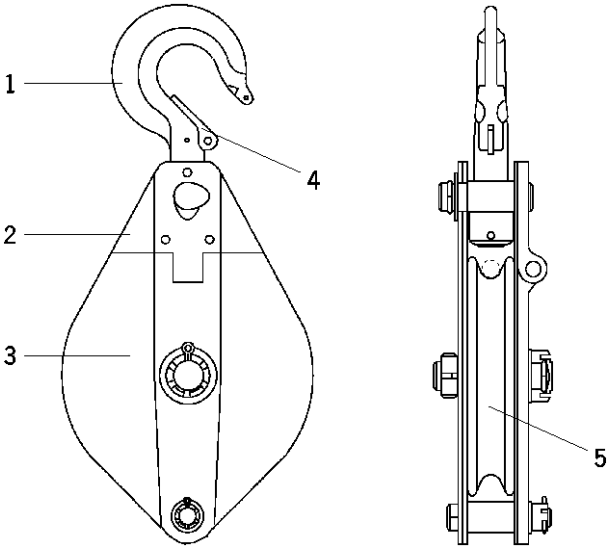
Trouvez plus d'informations et les modes d'emploi en téléchargement www.cmco.eu !

Beschreibung

1 Haken
2 Klappe
3 Seitenplatte mit Klappe
4 Sicherheitsbügel
5 Seilrolle

Description

1 Hook
2 Movable side part
3 Side plate with movable side part
4 Safety latch
5 Rope pulley



Modell **Model**	Tragfähigkeit Capacity [kg]	Seildurchmesser Rope diameter [mm]	Gewicht Weight [kg]
Kloben/Pulley blocks 1000	1.000	7,0	3,3
Kloben/Pulley blocks 2000	2.000	13,0	8,9
Kloben/Pulley blocks 3200	3.200	15,0	15,5
Kloben/Pulley blocks 6400	6.400	18,0	26,5

Tab. 1

© 2014 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

(Simple traduction)
DECLARATION DE CONFORMITE CE

D'après la directive machines 2006/42/CE – Annexe II A

Nous,

Columbus McKINNON INDUSTRIAL PRODUCTS GmbH
D- 42549 VELBERT, Am Lindenkamp 31

Nous déclarons que la machine désignée ci-dessous correspond tant dans sa conception que dans sa construction aux principales exigences de santé et de sécurité des directives machines CE. La validité de cette déclaration cessera en cas de modification ou élément ajouté n'ayant pas bénéficié précédemment de notre accord.

De plus, la validité de cette déclaration cessera si l'utilisation de la machine n'est pas conforme aux instructions de mise en service et d'utilisation, et si elle n'est pas vérifiée régulièrement.

Description de la machine :	Moufle à flasque ouvrante Capacité maximale d'utilisation (C.M.U.) de 1000 à 6400kg
Type de la machine :	Moufle (accessoire de levage)
Numéro de série :	Les numéros de série sont enregistrés dans notre système
Directives CE correspondantes	Directive Machines CE (2006/42/CE)
mes harmonisées en Particulier :	ISO 12100 EN 349
Normes nationales transposées (complètes ou extraits) et spécifications techniques :	DIN 15020-1, DIN 15020-2, DIN15400, DIN 15404-1, VBG D8 VBG D6.
Assurance qualité :	EN ISO 9001 : 2008
Société, représentant autorisé pc les données techniques :	Columbus McKINNON INDUSTRIAL PRODUCTS GmbH D- 42549 VELBERT, Am Lindenkamp 31

DE **Original EG Konformitätserklärung 2006/42/EG (Anhang II A)**

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien Maschinen entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung des Produktes verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn das Produkt nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden.

Produkt:	Handhebezeug (Drahtseilkloben)
Typ:	Drahtseilkloben, **Tragfähigkeit:** 1.000 - 6.400 kg einrollig klappbar, mit Stahlrolle Kloben 1000; Kloben 2000; Kloben 3200; Kloben 6400
Serien-Nr.:	Seriennummern für die einzelnen Geräte werden archiviert
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte Normen:	ISO 12100:2010; EN 349:1993+A1:2008; DIN 15020-2:1974; DIN 15400:1990; DIN 15404-1:1989; BGV D6; BGV D8
Qualitätssicherung:	EN ISO 9001:2008
Firma / Dokumentationsbevollmächtigter:	COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH Yale-Allee 30, 42329 Wuppertal, Germany
Datum / Hersteller-Unterschrift:	02.07.2014
Angaben zum Unterzeichner:	Dipl.-Ing. Andreas Oelmann Leiter Qualitätswesen

---

EN **Translation of the original EC Declaration of Conformity 2006/42/EC (Appendix II A)**

We hereby declare, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned products comply with the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive.
The validity of this declaration will cease in case of any modification of or supplement to the products without our prior consent. Furthermore, validity of this EC declaration of conformity will cease in case that the products are not operated correctly and in accordance with the operating instructions and/or not inspected regularly.

Product:	Hand hoist (Pulley blocks)
Type:	Pulley blocks, **Capacity:** 1.000 - 6.400 kg hinged, with single steel sheave Pulley blocks 1000; Pulley blocks 2000; Pulley blocks 3200; Pulley blocks 6400
Serial no.:	Serial numbers for the individual units are recorded
Relevant EC Directives:	EC Machinery Directive 2006/42/EC
Standards in particular:	ISO 12100:2010; EN 349:1993+A1:2008; DIN 15020-2:1974; DIN 15400:1990; DIN 15404-1:1989; BGV D6; BGV D8
Quality assurance:	EN ISO 9001:2008
Company / Authorised representative for technical data:	COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH Yale-Allee 30, 42329 Wuppertal, Germany

Germany

COLUMBUS McKINNON
Industrial Products GmbH*
Yale-Allee 30
D-42329 Wuppertal
Phone: 00 49 (0) 202/693 59-0
Web Site: www.cmco.eu
Web Site: www.yale.de
E-mail: info.wuppertal@cmco.eu

COLUMBUS McKINNON
Engineered Products GmbH*
Am Silberpark 2-8
86438 Kissing
Phone: 00 49 (0) 8233 2121-800
Web Site: www.cmco.eu
Web Site: www.pfaff-silberblau.com
E-Mail: info.kissing@cmco.eu

France

COLUMBUS McKINNON
France SARL*
Zone Industrielle des Forges
18108 Vierzon Cedex
Phone: 00 33 (0) 248/71 85 70
Web Site: www.cmco-france.com
E-mail: centrale@cmco-france.com

United Kingdom

COLUMBUS McKINNON
Corporation Ltd.
Knutsford Way, Sealand Industrial Estate
Chester CH1 4NZ
Phone: 00 44 (0) 12 44 37 53 75
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: sales.uk@cmco.eu

Italy

COLUMBUS McKINNON
Italia S.r.l.
Via P. Picasso, 32
20025 Legnano (MI)
Phone: 00 39 (0) 331/57 63 29
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: claudio.franchi@cmworks.eu

Netherlands

COLUMBUS McKINNON
Benelux B.V.*
Grotenoord 30
3341 LT Hendrik Ido Ambacht
Phone: 00 31 (0) 78/682 59 67
Web Site: www.yaletakels.nl
E-mail: yaletakels@cmco.eu

Northern Ireland & Republic of Ireland

COLUMBUS McKINNON Corporation Ltd.
1A Ferguson Centre
57-59 Manse Road
Newtownabbey BT36 6RW
Northern Ireland
Phone: 00 44 (0) 28 90 84 06 97
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: sales.ni@cmco.eu

Austria

COLUMBUS McKINNON Austria GmbH*
Gewerbepark, Wiener Straße 132a
2511 Pfaffstätten
Phone: 00 43 (0) 22 52/4 60 66-0
Web Site: www.yale.at
E-mail: zentrale@cmco.at

Poland

COLUMBUS McKINNON Polska Sp. z o.o.
Ul. Owsiana 14
62-064 PLEWISKA
Phone: 00 48 (0) 616 56 66 22
Web Site: www.pfaff.info.pl
E-Mail: kontakt@pfaff-silberblau.pl

Russia

COLUMBUS McKINNON Russia LLC
Chimitscheski Pereulok, 1, Lit. AB
Building 72, Office 33
198095 St. Petersburg
Phone: 007 (812) 322 68 38
Web Site: www.yale.de
E-mail: info@yalekran.ru

Switzerland

COLUMBUS McKINNON Switzerland AG
Dällikerstraße 25
8107 Buchs ZH
Phone: 00 41 (0) 448 51 55 77
Web Site: www.cmco.ch
E-mail: info@cmco.ch

Spain and Portugal

COLUMBUS McKINNON Ibérica S.L.U.
Ctra. de la Esclusa, 21 acc. A
41011 Sevilla
Phone: 00 34 954 29 89 40
Web Site: www.yaleiberica.com
E-mail: informacion@cmco.eu

South Africa

CMCO Material Handling (Pty) Ltd.*
P.O. Box 15557
Westmead, 3608
Phone: 00 27 (0) 31/700 43 88
Web Site: www.yale.co.za
E-mail: sales@cmcosa.co.za

Yale Engineering Products (Pty) Ltd.
12 Laser Park Square, 34 Zeiss Rd.
Laser Park Industrial Area, Honeydew
Phone: 00 27 (0) 11/794 29 10
Web Site: www.yalejhb.co.za
E-mail: info@yalejhb.co.za

Yale Lifting & Mining Products (Pty) Ltd.
P.O. Box 592
Magaliesburg, 1791
Phone: 00 27 (0) 14/577 26 07
Web Site: www.yale.co.za
E-mail: sales@yalelift.co.za

Turkey

COLUMBUS McKINNON
Kaldırma Ekip. San. ve Tic. Ltd. Şti.
Davutpaşa Caddesi Emintaş
Davutpaşa Matbaacılar Sitesi No. 103/233-234
34010 Topkapi-istanbul
Phone: 00 90 (212) 210 7 555
Web Site: www.cmco.eu

Hungary

COLUMBUS McKINNON Hungary Kft.
Vásárhelyi út 5. VI ép
8000 Székesfehérvár
Phone: 00 36 (22) 88 05 40
Web Site: www.yale.de
E-mail: info@cmco-hungary.com

United Arab Emirates

COLUMBUS McKINNON
Industrial Products ME FZE
Warehouse No. FZSBD01
P.O. Box 261013
Jebel Ali
Dubai, U.A.E.
Phone: 00 971 4 880 7772
Web Site: www.cmco.eu
E-mail: sales.uae@cmco.eu

*Diese Niederlassungen gehören der Matrix-Zertifizierung nach EN ISO 9001:ff an.
*These subsidiaries belong to the matrix-certification-system according to EN ISO 9001:ff.

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung für Druckfehler oder Irrtümer – Subject to engineering changes and improvements. No warranty for printing errors or mistakes.

Reproduktionen, gleich welcher Art, nur mit schriftlicher Genehmigung der COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH!
Reproduction of any kind, only with written authorisation of COLUMBUS McKINNON Industrial Products GmbH!